

VARIOLE.

Afrique: AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE. — Au cours de la seconde décade de mai, 2 cas de variole ont été signalés à *Porto-Novo* et 7 cas avec 1 décès à Allada, localité située à 30 kilomètres de la côte.

CONGO BELGE. — Entre le 1^{er} et le 30 avril, 69 cas de *variola minor* ont été déclarés dans la Province orientale, 62 dans celle de l'Equateur, 21 dans la province du Katanga, et 3 dans le Congo Kasai. Un cas de *variola major* a été signalé au Katanga.

EGYPTE. — Pendant la semaine terminée le 20 mai, le nombre des cas de variole a passé de 89 à 126 avec 8 décès, dont 40 cas dans la province de Béni-Souef, 4 avec 1 décès dans celle d'Assiout, 1 cas dans la ville du Caire et le reste répartis comme suit dans les provinces de la Basse-Egypte: Menoufieh, 47 cas, 2 décès; Dakalich, 2 cas; Gharbieh, 19 cas, 3 décès; et Beheira, 13 cas, 1 décès. Trois cas ont été également signalés au Caire entre le 21 et le 27 mai.

ERYTHRÉE. — Trois cas de variole ont été déclarés entre le 21 et le 27 mai à Adi-Caieh, localité située à 90 kilomètres au sud de *Massaoua*.

SMALLPOX.

Africa: FRENCH WEST AFRICA. — During the second ten-day period in May, 2 smallpox cases were notified at *Porto-Novo* and 7 cases with 1 death at Allada, situated about 20 miles from the coast.

BELGIAN CONGO. — Between April 1st and 30th, 69 cases of *variola minor* were reported in the Eastern Province, 62 in the Province of the Equator, 21 in Katanga and 3 in Congo Kasai. One case of *variola major* was notified in Katanga.

EGYPT. — During the week ended May 20th, the number of smallpox cases increased from 89 to 126 with 8 deaths, including 40 cases in the Province of Beni-Suef, 4 with 1 death in that of Asyut, 1 case at Cairo and the remainder distributed as follows amongst the provinces of Lower Egypt: Minufiya, 47 cases, 2 deaths; Daqahliya, 2 cases; Gharbiya, 19 cases, 3 deaths; and Beheira, 13 cases, 1 death. Three cases were also notified at Cairo between May 21st and 27th.

ERITREA. — Three smallpox cases were reported between May 21st and 27th at Adi-Caieh, situated about 55 miles south of *Massawa*.

	Dernière période. Latest Period.			Période précédente. Previous Period.		
	Date	C.	D.	C.	D.	
NIGÉRIA	16-29.IV	408	136	853	170	NIGERIA
NYASSALAND	25.IV-1.V	93	—	161	—	NYASALAND
SIERRA LEONE	2-29.IV	22	7	83	2	SIERRA LEONE
<i>Freetown</i>	16-29.IV	2	1	—	—	<i>Freetown</i>
<i>Lokko</i>	16-29.IV	1	—	—	—	<i>Lokko</i>
SOMALIE BRIT. : Hergeisa	9-15.IV	1	—	3	—	BRIT. SOMALILAND : Hergeisa
Las Khoreh	9-15.IV	2	—	—	—	Las Khoreh
SOUDAN ANGLO-ÉGYPTIEN	28.V-3.VI	1	1	2	1	ANGLO-EGYPTIAN SUDAN
TANGANYIKA	23-29.IV	8	1	—	—	TANGANYIKA TERRITORY

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD. — Au cours de la quinzaine finissant le 27 mai, un seul district de l'intérieur était considéré comme infecté de variole.

Amérique : BOLIVIE. — Pendant le mois d'avril, 18 cas de variole ont été déclarés à La Paz et 3 cas dans la ville de Potosi. La présence de la maladie a également été signalée à Zudanez (département de Chuquisaca), à San Pedro (Charcas) et Chaqui (Cornelio Saavedra), dans le département de Potosi.

EQUATEUR. — Pendant le dernier mois de 1932, 17 cas de varioloïde ont été signalés à Quito, 6 à Latacunga, 6 à Riobamba et 3 à Ambato. Trois cas de variole ont été également enregistrés à Cuenca et 2 à Riobamba.

ETATS-UNIS. — Le nombre des cas de variole déclarés aux Etats-Unis entre le 21 et le 27 mai a passé de 132 à 188.

UNION OF SOUTH AFRICA. — During the fortnight ended May 27th, only one inland district was considered infected by smallpox.

America : BOLIVIA. — During the month of April, 18 smallpox cases were reported at La Paz and 3 cases in the town of Potosi. The presence of the disease has also been notified at Zudanez (Chuquisaca Department), San Pedro (Charcas) and Chaqui (Cornelio Saavedra), in Potosi Department.

ECUADOR. — During the last month in 1932, 17 cases of varioloid were notified at Quito, 6 at Latacunga, 6 at Riobamba and 3 at Ambato. Three smallpox cases were also recorded at Cuenca and 2 at Riobamba.

UNITED STATES. — The number of smallpox cases reported in the United States between May 21st and 27th rose from 132 to 188.

CAS DE VARIOLE DÉCLARÉS DANS LES PORTS DE L'ASIE DU 9 AVRIL AU 3 JUIN 1933.
(*Renseignements reçus du Bureau d'Orient de la Section d'hygiène à Singapour §§.)

SMALLPOX CASES REPORTED IN PORTS OF ASIA FROM APRIL 9TH TO JUNE 3RD, 1933.
(*Information received from the Eastern Bureau of the Health Section at Singapore. §§)

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:								Index **	Maximum **	Minimum **	Town
	15.IV	22.IV	29.IV	6.V	13.V	20.V	27.V	3.VI				
Beyrouth	0	2	0	1	0	0	0	0	.	.	.	Beirut
Bassora	0	0	0	1	0	0	0	0	1	2	1929	Basrah
*Karatchi	31	31	34	11	13	18	10	4	6	22	1929	*Karachi
*Bombay	141	115	95	69	52	44	47	34	27	50	1929	*Bombay
*Cochin	1	1	1	0	0	0	0	0	2	9	1930	*Cochin
*Colombo	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	*Colombo
*Négapatam	0	2	3	4	0	1	2	1	0	1	1929	*Negapatam
*Madras	125	115	118	66	67	60	38	36	10	24	1929	*Madras
*Vizagapatam	0	0	3	1	0	1	0	1	1	2	1931	*Vizagapatam
*Calcutta	245	...	168	118	82	81	61	53	30	71	1930	*Calcutta
*Chittagong	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	*Chittagong
*Bassein	12	10	21	11	2	7	12	4	0	0	0	*Bassein
*Rangoun	1	2	5	1	6	2	8	3	6	23	1927	*Rangoon
*Saigon-Cholon	2	0	0	0	0	0	0	0	1	3	1932	*Saigon-Cholon
*Tourane	2	2	1	3	2	...	3	0	0	0	0	*Tourane
*Macao	1	0	0	4	0	0	0	0	0†	0†	0†	*Macao
*Canton	10	11	6	3	3	3	1	...	2	8	1929	*Canton
*Hong-Kong	14	20	14	11†	8	3	2	...	4	9	1928	*Hong-Kong
*Soua-Téou	7	3	0	4	...	3	3	...	4†	12†	1929	*Swatow
*Amoy	0	1	1	0	...	...	...	...	0	1	1928	*Amoy
*Chang-Haï a)	8	15	7	4	12	8	9	3	.	.	.	*Shanghai (a)
*Osaka	4	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	*Osaka
*Yokohama	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	*Yokohama

** Chiffres moyen, maximum et minimum enregistrés pendant la semaine correspondant à la dernière du tableau, pendant la période 1927-1932 (sauf Soua-Téou, 1929-1932). — Average, maximum and minimum figures recorded for the last week indicated in the table during the period 1927-1932 (except Swatow, 1929-1932).

† Décès. — Deaths.

a) Se réfère à toute l'agglomération de Chang-Haï, y compris les Concessions internationale et française. — Refers to the whole of the Shanghai area, including the International Settlement and French Concession.

§§ Aucun cas de variole n'a été signalé dans les autres villes maritimes en relation avec le Bureau de Singapour. — Reports from other maritime towns reporting to the Singapore Bureau indicated no case of smallpox.

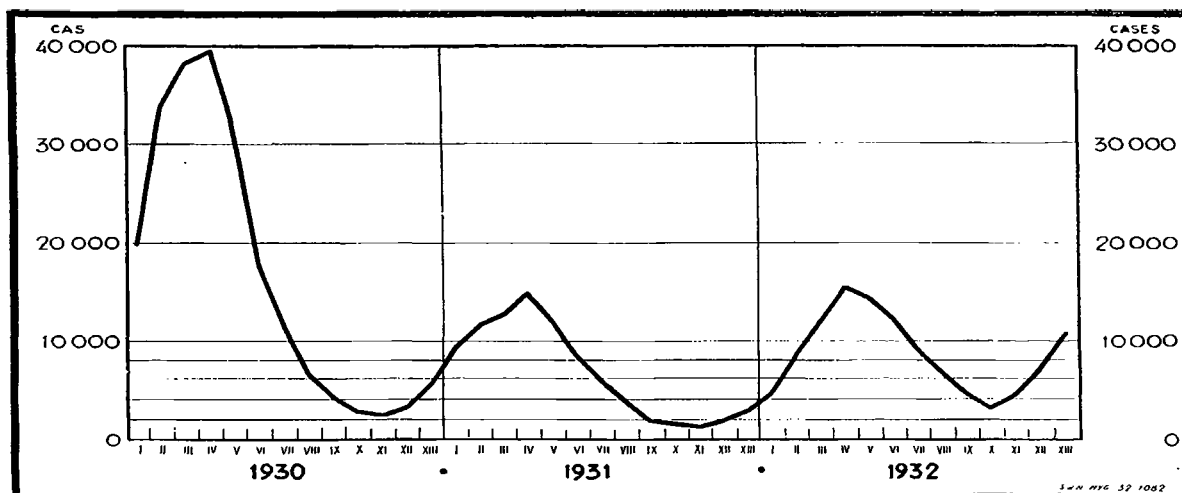
Asie : CEYLAN. — D'après un rapport complémentaire en date du 11 mai, 11 cas de variole ont été enregistrés dans la Province méridionale au cours de la quinzaine finissant le 6 mai. De ces cas, 5 se sont produits à Galle et 6 dans des hameaux avoisinants.

INDE BRITANNIQUE. — Le développement de l'épidémie de variole dans le Bihar et Orissa, le Bengal, le Pendjab et la province de Delhi, ainsi qu'une fréquence plus élevée dans les Présidences de Madras et de Bombay, fait escompter l'année 1933 comme nettement moins favorable que les deux précédentes. Au cours des 4 premières périodes de 4 semaines, le nombre des cas enregistrés dans l'Inde a été successivement de 18.240, 31.333, 35.486 et a atteint 39.969 entre le 19 mars et le 22 avril, chiffres comparables aux 19.944, 33.852, 38.153 et 39.467 cas déclarés successivement par 4 semaines du 1^{er} janvier au 19 avril 1930. Des 11.465 cas signalés au cours de la semaine finissant le 22 avril, 5.196 se sont produits dans le Bihar et Orissa, 1.568 au Bengale, 1.326 dans la Présidence de Bombay, 884 dans celle de Madras, 869 dans les Provinces Centrales et 564 au Pendjab.

Asia : CEYLON. — According to a supplementary report dated May 11th, 11 smallpox cases were recorded in the Southern Province during the fortnight ended May 6th. Of these cases, 5 occurred at Galle and 6 in neighbouring hamlets.

BRITISH INDIA. — The progress of the smallpox epidemic in Bihar and Orissa, Bengal, the Punjab and Delhi Province, as well as the comparatively high incidence in the Presidencies of Madras and Bombay, make it possible already to put down the year 1933 as definitely less favourable than the previous two years. During the first 4 periods of 4 weeks, the number of cases recorded in India amounted successively to 18,240, 31,333, 35,486 and, finally, 39,969 between March 19th and April 22nd. These figures are comparable with those for successive 4-week periods from January 1st to April 19th, 1930, viz., 19,944, 33,852, 38,153 and 39,467 cases. Of the 11,465 cases notified during the week ended April 22nd, 5,196 occurred in Bihar and Orissa, 1,568 in Bengal, 1,326 in Bombay Presidency, 884 in Madras Presidency, 869 in the Central Provinces and 564 in the Punjab.

CAS DE VARIOLE DÉCLARÉS AUX INDES DE 1930 A 1932 (PAR 4 SEMAINES).
SMALLPOX CASES REPORTED IN INDIA FROM 1930 TO 1932 (BY 4 WEEKS).



CAS DE VARIOLE DÉCLARÉS DANS L'INDE BRITANNIQUE PENDANT LES DEUX DERNIERS TRIMESTRES DES ANNÉES 1931 ET 1932 ET PENDANT LE PREMIER TRIMESTRE DES ANNÉES 1932 ET 1933.

SMALLPOX CASES REPORTED IN BRITISH INDIA DURING THE LAST TWO QUARTERS OF 1931 AND 1932 AND DURING THE FIRST QUARTER OF 1932 AND 1933.

Provinces	3 ^{me} trimestre de 3 rd Quarter of		4 ^{me} trimestre de 4 th Quarter of		1 ^{er} trimestre de 1 st Quarter of		Provinces
	1931	1932	1931	1932	1932	1933	
Province de la Frontière du Nord-Ouest	1	136	96	466	96	1.095	North-West Frontier Province
Cachemire	0	0	0	255	0	87	Kashmir
Pendjab	1.234	1.334	639	5.648	1.750	12.291	Punjab
Etats du Pendjab	11	9	36	17	15	109	Punjab States
Province de Delhi	2	4	1	619	23	3.855	Delhi Province
Provinces-Unies	379	345	211	213	844	4.089	United Provinces
Bihar et Orissa	2.308	5.338	1.162	5.696	6.917	27.311	Bihar and Orissa
Présidence du Bengale	1.152	930	660	1.595	3.603	12.600	Bengal Presidency
Etats de la Présidence du Bengale	24	143	31	59	110	98	States in Bengal Presidency
Assam	102	63	52	169	75	190	Assam
Ajmer-Merwara	0	11	25	1	0	65	Ajmer Merwara
Provinces Centrales	1.028	515	110	157	845	567	Central Provinces
Agence de l'Inde Centrale	62	18	0	31	12	333	Central India Agency
Présidence de Madras	1.723	5.564	1.681	4.689	4.633	12.485	Madras Presidency
Etat d'Haïderabad	190	332	64	111	558	1.947	Hyderabad State
Mysore	107	491	58	115	316	415	Mysore
Présidence de Bombay	809	1.931	589	1.676	3.091	11.716	Bombay Presidency
Etats de la Présidence de Bombay	85	41	104	10	147	263	States in Bombay Presidency
Birmanie	122	1.224	189	556	3.702	2.868	Burma
Autres Etats indiens	320	776	454	607	2.795	2.115	Other Indian States
Total	9.659	19.205	6,152	22.690	29.532	94.499	Total

D'après les rapports télégraphiques, le maximum saisonnier a été atteint au cours de la dernière semaine d'avril dans la Présidence de Bombay (1.442 cas) et en Birmanie (377). Entre le 28 mai et le 3 juin, 612 cas de variole (avec 137 décès) ont été déclarés dans la Présidence de Bombay, 155 cas avec 23 décès en Birmanie, 83 cas avec 18 décès dans les Provinces Centrales, 104 cas avec 37 décès dans la Présidence de Madras, 121 cas avec 34 décès dans la Province frontière du Nord-ouest et 6 cas avec 4 décès en Assam. D'après le dernier rapport reçu, 401 cas de variole avec 85 décès avaient été enregistrés au Pendjab entre le 14 et le 20 mai.

Pendant la semaine terminée le 3 juin, 34 cas avec 22 décès ont été signalés à Bombay, 53 cas avec 45 décès à Calcutta, 36 avec 8 décès à Madras, 4 cas avec 3 décès à Bassein, 3 cas à Rangoun, 4 cas mortels à Karatchi et 1 cas respectivement à Vizagapatam et à Négapatam.

MANDCHOURIE. — Sept cas de variole ont été déclarés dans la zone du Chemin de fer de l'Est chinois entre le 3 et le 16 avril et 23 cas dans la zone du Chemin de fer sud-mandchourien, ainsi que 3 cas dans le territoire à bail du Kouan-Toung, entre le 16 et le 22 avril.

According to the telegraphic reports received, the seasonal maximum was reached during the last week of April in Bombay Presidency (1,442 cases) and in Burma (377). Between May 28th and June 3rd, 612 smallpox cases (with 137 deaths) were reported in Bombay Presidency, 155 cases with 23 deaths in Burma, 83 cases with 18 deaths in the Central Provinces, 104 cases with 37 deaths in Madras Presidency, 121 cases with 34 deaths in the North-West Frontier Province and 6 cases with 4 deaths in Assam. According to the last report received, 401 smallpox cases with 85 deaths were recorded in the Punjab between May 14th and 20th.

During the week ended June 3rd, 34 cases with 22 deaths were notified at Bombay, 53 cases with 45 deaths at Calcutta, 36 with 8 deaths at Madras, 4 cases with 3 deaths at Bassein, 3 cases at Rangoon, 4 fatal cases at Karachi and 1 case each at Vizagapatam and Negapatam.

MANCHURIA. — Seven smallpox cases were reported in the Chinese Eastern Railway Zone between April 3rd and 16th, and 23 cases in the South Manchuria Railway Zone, as well as 3 cases in the Kwantung Leased Territory, between April 16th and 22nd.

PERSE. — La présence de la variole a été signalée au cours de la semaine terminée le 20 mai dans les villes suivantes: Chiraz (16 cas, ainsi que 33 décès), Téhéran (6 cas), Tauriz (2 cas, 2 décès), *Bouchir* (2 cas, 1 décès) et *Djahrom* (1 cas).

PERSIA. — Cases of smallpox have been notified during the week ended May 20th in the following towns: Shiraz (16 cases and 33 deaths), Teheran (6 cases), Tauriz (2 cases, 2 deaths), *Bushire* (2 cases, 1 death) and *Jarom* (1 case).

	Dernière période. Latest Period.			Période précédente. Previous Period.		
	Date	C.	D.	C.	D.	
CHINE: <i>Chang-Hai</i> <i>Soua-Téou</i> "	28.V-3.VI	3	—	9	4	CHINA: <i>Shanghai</i> <i>Swatow</i> "
	21-27.V	3	1	3	3	
	30.IV-6.V	4	2	—	—	
INDE FRANÇAISE:						FRENCH INDIA:
Terr. de Pondichéry	23-29.IV	42	21	42	38	Pondicherry Terr.
" " Karikal	"	2	—	9	3	Karikal
Chandernagor	"	—	2	—	4	Chandernagore "
INDE PORTUGAISE	16-22.IV	13	1	24	1	PORTUGUESE INDIA
IRAQ: <i>Bassora</i>	14-20.V	1	—	—	—	IRAQ: <i>Basrah</i>
Prov. de Bagdad	"	1	—	—	1	Baghdad Prov.
" " Kerbela	"	2	—	2	—	Kerbalah "
OMAN: <i>Mascat</i> *	30.V-7.VI	44	11	...	...	OMAN: <i>Mascat</i> *
SIAM: Prov. de Surashtrdhani	4.VI	Premier cas. — First case.				SIAM: Surashtrdhani Prov.

Europe :

ANGLETERRE ET PAYS DE GALLES				EUROPE :			
	21-27.V	16	—	30	—	ENGLAND AND WALES	
Comté de Londres	"	14	—	27	—	County of London	

ESPAGNE. — Entre le 14 et le 20 mai, 42 cas de varioloïde ont été signalés en Espagne, répartis par provinces comme suit: Badajoz, 20; Barcelone, 7; Valence, 5; Malaga, 4; Madrid, 2; Bourgos, 2; Avila, 1; Oviedo, 1.

SPAIN. — Between May 14th and 20th, 42 cases of varioloid were notified in Spain, distributed amongst the provinces as follows: Badajoz 20; Barcelona, 7; Valencia, 5; Malaga, 4; Madrid, 2; Burgos, 2; Avila, 1; Oviedo, 1.

UNION DES RÉPUBLIQUES SOVIÉTISTES SOCIALISTES. — Au cours du dernier mois de 1932, 2.189 cas de variole ont été signalés dans l'ensemble de l'Union, contre 886 en décembre 1931. Le tableau ci-dessous montre l'augmentation de la fréquence de la maladie au cours de l'année 1932.

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS. — During the last month of 1932, 2,189 cases of smallpox were notified in the whole of the Union, as against 886 in December 1931. The following table shows the increase in the incidence of the disease during the year 1932.

CAS DE VARIOLE SIGNALÉS. — CASES OF SMALLPOX NOTIFIED.

	1931	1932	1932			
			Oct.	Nov.	Déc.	
R.S.F.S.R. d'Europe	8.268	12.794	542	1.152	943	R.S.F.S.R. in Europe
R.S.S. Russie blanche	207	690	16	88	18	White Russia S.S.R.
R.S.S. d'Ukraine	126	1.252	24	10	19	Ukraine S.S.R.
R.S.F.S.R. d'Asie	2.708	11.051	99	362	902	R.S.F.S.R. in Asia
U.R.S.S.	12.321	28.649	1.182	2.003	2.189	U.S.S.R.